

經濟學名著翻譯叢書第一七四種

西方經濟文化史

W. Cunningham, D. D. 著

陸 年 青 譯

臺灣銀行經濟研究室編印

西方經濟文化史

An Essay

on

Western Civilization

In Its Economic Aspects

(Ancient Times)

序

本論文之目的是在說明由甚多國民與國家所促進的西方歐洲文明生活的成長與傳播的主要經濟特質。我並不想在此書中描述個別相關的政治制度的發展。

從事此項工作時，一開始就面臨若干明顯的困難。在工作進行中，又發現另一些的困難。這其中最主要者當為史料的貧乏。人生旅程中有關社會與經濟方面的事務，在當時的人民看來，純屬常見而且平凡的事，而年代史編纂者亦很少有認為特別加以記載的價值。因此，我們祇有依賴偶然的註記，無法從慎密的記錄中獲取資料。史料的稀少性，特別是在上古時代更為嚴重，致使我們更難找出原始文明相互間的明確關繫。我們通常都祇發掘相互接觸的事實，然後指出一條對技術與習慣易於傳達的通路便感到滿足。在不同的社會裡，我們也許能獨立地發現某種技術或制度；但是，就遠隔而互有關連的社會言，依照已知接觸路線所傳達的資料，所包含的假定成份要較自獨立起源所獲取者為高。

此處尚有其他的困難存在。即使擁有某一經濟主題的明確史料，我們仍缺乏足夠對環境觀察的知識，以證實是項史料為可信。Solon 立法的真正目的，Carthaginian 革製貨幣的真正特性，Tacitus 時代德國人農耕制度 (agrarian system) 的內涵，到目前均未能下最後的斷語。

也許，其中更難的難事，是就記載的現象，尋找適切的詞句加以說明與討論。在貨幣經濟時代以前，生活中有關經濟與政治兩方面是互相混同的。在埃及的歷史裡，國外貿易與臣民的納貢亦難以分別。若沿用現代的術語，『勞動組織 (organization of labour)』是與『課稅範圍』 (incidence of taxation) 分不開的。若就希臘人與羅馬人的生活觀之，分析起來較為簡單，現代經濟名詞——

如資本——是可以隨時加以適切地應用。

本書各章附列甚多附註，這是嘗試性的手法；我們惟有期望，由於經濟知識的進步，將會帶給我們將適當的觀念應用於產業生活各部門的方法。同時，由於繼續探求與發掘所得的新史料，將使過去報導留下的空隙，得以填補。

我非常感謝 Prothero 教授、Ridgeway 教授、Jackson 博士、Trinity 學院的 Wyse 先生、前 Jesus 學院的 G. Townsend Warner 先生對本書所提供的建議與忠告。Selwyn 的 H. J. Edwards 先生閱讀全書原稿，加以校正，並代予製作年代表，提供地圖，在此一併致謝。

W. Cunningham 謹識

1898年2月12日

茲利用新版印行的機會，對原書作少許字句上的修正；欲對原書作大量改變與增補，似無必要。

W. Cunningham

1902年3月12日

西方經濟文化史 目錄

序 論

1. 孤立與交流…………… (1)
2. 定居民族…………… (2)
3. 敵對與友誼的交流…………… (2)
4. 社會的條件——征服、代理商與殖民地…………… (3)
5. 物質基礎——生產品、製造品與其他財貨…………… (4)
6. 各種文明的高度物質繁榮的特徵…………… (5)
7. 本書的計畫與區分…………… (6)

第一編 前 驅

第 一 章

埃 及

8. 物質的特徵…………… (9)
9. 物質繁榮的各時代…………… (12)
10. 金字塔…………… (13)
11. Moeris 湖…………… (15)
12. Luxor 與 Karnak…………… (19)
13. 亞述 (Assyrian) 與衣索匹亞 (Ethiopian) 的霸權… (23)
14. 法老王 (Pharaoh) Neco…………… (24)
15. 政治的衰退與工業的影響…………… (25)

第 二 章

猶 太

16. 所羅門時代的猶太	(31)
17. 與埃及的對照	(32)
18. 物質的特徵	(34)
19. 商隊貿易	(35)
20. 皇家商業	(36)
21. 工業的情況	(38)
22. 猶太人種的才能	(38)

第 三 章

腓尼基人

23. 腓尼基人的殖民與物質條件	(41)
24. 政治的缺陷	(43)
25. 腓尼基人的殖民領域	(44)
26. 運輸的與積極的貿易	(46)
27. 商業的效果	(48)

第二編 希 臘

第 一 章

希臘與腓尼基及埃及的關係

28. 希臘對經濟生活的影響	(53)
29. 物質的特徵	(55)
30. 聯 鎖	(57)
31. 原始狀態與國外的影響及貨幣的鑄造	(59)
32. 殖民政策	(62)
33. 神諭與希臘人主義	(64)

第 二 章

都市生活

- 34. 都市爲經濟的全體…………… (69)
- 35. 典型希臘都市的雅典…………… (71)
- 36. 糧食的供給…………… (73)
- 37. 資本家與承包商…………… (77)
- 38. 勞工組織…………… (79)
- 39. 公務服役與納稅…………… (80)
- 40. 培里克里斯 (Pericles) 與不生產的公共事業 …… (85)
- 41. 雅典物質繁榮沒落的經濟原因…………… (87)

第 三 章

亞歷山大帝國與古希臘時代

- 42. 亞歷山大的征服與其目的…………… (93)
- 43. 希臘的官吏…………… (94)
- 44. 希臘都市與同盟及 Rhodes…………… (96)
- 45. 希臘都市持續的經濟重要性…………… (98)

第三編 羅 馬

第 一 章

西方霸權的競爭

- 46. 迦太基 (Carthage) 的自然利益…………… (105)
- 47. 政治與軍事制度…………… (108)
- 48. 迦太基人 (Carthaginian) 的財閥 …… (109)
- 49. 迦太基人 (Carthaginian) 對羅馬的影響 …… (110)

第 二 章

羅馬共和國

- 50. 共同利益與相互協定…………… (115)
- 51. 戰爭在意大利的效果…………… (117)
- 52. 承包商的政府…………… (118)
- 53. 各地行省…………… (120)
- 54. 收稅員與貿易商…………… (122)
- 55. 缺乏官方的控制…………… (124)
- 56. 海盜的抑制…………… (125)
- 57. 持續的戰爭與長期的不安定…………… (126)

第 三 章

羅馬帝國

- 58. 財務管理…………… (129)
- 59. 帝國行政的範圍與方法…………… (130)
- 60. 世界主義國家及其制度…………… (132)
- 61. 帝國防禦的困難…………… (134)
- 62. 貨幣供給之不足及資本形成的困難…………… (135)
- 63. 高利貸與國庫的徵收…………… (138)
- 64. 經濟自由的喪失…………… (140)
- 65. 西方帝國之沒落…………… (141)

第 四 章

君士坦丁堡

- 66. 新舊羅馬的對照…………… (147)
- 67. 情況的類似性…………… (148)
- 68. 希臘的人口與商業…………… (150)
- 69. 靜止的國家…………… (152)
- 70. 與西方各國的連鎖關係…………… (154)

西方經濟文化史

序 論

古 代

1. **孤立與交流** 發掘已被遺忘的古代文明遺跡是極具趣味的。中美洲或 Mashonaland 的廢市中顯示當地在古時確曾有人種居住，他們在生活藝術方面已有相當進步的教養。這些人種現已完全消滅，然考古學者們對這些人種的異同、繁榮的資源以及衰亡的原因，却爭論不已。這一部份事蹟之所以引起研究的興趣，乃在於每一社區相互間的完全孤立，及其起源與消滅都是曖昧不明的。一旦涉及西方文化，此一方面的事蹟幾乎完全缺乏記載；地中海沿岸地區偉大的文明接踵而起，而且相繼沒落，其與過去的文明都有密切的關係，對於今後的文明亦具各種不同的影響。由此可知，當時並非完全孤立，而具有經常的關聯與不斷地交流存在。故在講述此一事蹟的時候，主要的任務毋寧是在探究並追溯這些不同社區間的接觸點 (points of contact)，以及相互間所獲得或付出的影響。

環繞地中海沿岸各國，從最古時代開始，文明生活的傳統不斷地繼承下來；從一地傳至另一地，從埃及傳至腓尼基 (Phoenicia)，從腓尼基與迦太基 (Carthage) 傳至希臘與羅馬，由君士坦丁堡 (Constantinople) 傳至意大利與法國。這種生活在有些時期較其他時期為興盛；有些時期則受到限制，而在有些時期反能擴大，甚至影響遠地國民的命運。這種生活從未逐漸衰微而趨消失。英國曾是傳播西方文明至東方各國的主要代理人，它也從其他民族處接受工業技術與商業企業的偉大遺產。所以，我們如想正確瞭解英國

所曾扮演與正在扮演的角色，首先必須瞭解這種工業與商業的偉大遺產是如何造成的——各民族以何種方式接受傳統？如何使所接受的傳統永遠持續下去？而且，各民族在所接受的傳統上提供何種貢獻？

2. 定居民族 (Settled Peoples) 如果我們所要敘述的主題性質是如此加以規定，那麼大部份有趣味的調查都將被排除於我們的研究範圍之外。當我們討論某一民族對另一民族的影響，以及彼此間的交往時，我們專就定居於一定領土，且其組織亦已相當進步的民族而言；但是，多數原始部落却從未達到此種社會狀態。舉凡多少都有移住習慣，且依靠漁獵維生，或在廣大的國土上從事游牧生活的人類，他們應該具有相當的技藝，在工業技術上已很進步。他們也許參與相當廣汎的商業行為。他們一定會形成某些形態的家庭或部落制度。但是，他們並未建立繁榮的文明。他們到處漫遊，所以不能積蓄財富，缺乏注意文學與藝術發展的機會^①。他們接受自然供給的資材，但是他們却未能克服通往物質進步的障礙^②。因此，本書所要敘述的僅限於業已固定於農業生活，或已建立工業中心市鎮，或已建立商業儲運站的那些民族。研究任何部落達到此種情況的步驟是頗有趣味的，但是這些步驟却很難包括在歷史的範疇之內。

3. 敵對與友誼的交流 兩種民族間的交流，可有各種不同的方法。其最為顯著的交流形式是源於戰爭或商業上所引起的接觸。初看，敵對與友誼交流似乎是完全不同。其實，戰爭與商業乃有密切的關聯，這是聽來奇怪的事。在原始時代，此兩者幾乎難以分別，在荷馬的詩 (Homeric poems) 中，此兩概念是混雜的。很久以後，凡金 (Viking)，係第八世紀至第十世紀間掠奪歐洲西海岸的北歐海盜) 出外搶劫，偶然亦染指貿易。他帶着戰俘在奴隸市場中出售，自亦從事商業。即使在戰爭與商業業已明白分離之時，兩者仍是關係密切。例如十字軍 (Crusades) 戰爭，一方面是對商業打開

了新的境界，同時，戰爭的勝利是和平商業的保證。又在另一方面，商業上的競爭往往挑起民族間的敵對。戰爭與商業，特別是對農業與工業的影響而言，確實是大異其趣的，但此兩種交流方式對於工業與商業技術的傳播，都有很大的貢獻。

4. 社會的條件——征服，代理商與殖民地 很明顯地，戰爭成功導致政治影響力之擴展，亦提供相互交通便利的條件。若於部落或都市紛立地區，其相互間之關係時常變化，其中必含有不保險及不安定的因素，這些因素對於正規的商業是不利的。在另一方面，由於陸上大帝國或海上主權的設定，這些都帶來並增進和平商業的機會。在羅馬帝國統治下的領土，各省的資源已發展成為首都設在各地的穀倉。新種動物與植物都可移植於遙遠的他方。又在征服地區的長期努力，開闢寬廣道路，使能用於軍事，也可用於商業的交通。後來，穆罕默德教徒的侵略，接連發生蠻族的 (barbarian) 入侵，使西方的文化破壞無餘，促成東方的藝術與科學智識得以在遙遠的西方各國培養。

除了戰勝者的直接影響以外，很奇妙地，工商業的技術有時是從戰敗者移植而來③。羅馬自其征服的希臘各城市學到很多④，羅馬帝國的商業大部份是由希臘的奴隸或希臘血統的人們所經手。即使在英國，戰敗者的 Britons 人（按：係指羅馬帝國入侵時，居於英國南部的塞爾特人），對其征服者的 Angles 人（按：係條頓民族之一系，約在五世紀時從 Holstein 移住英國）的家庭工作頗多影響。而在歐洲大陸，戰敗的羅馬人對於戰勝的蠻族的影響，雖然未必是健全的，但却是很顯著的⑤。

商業的交流不僅發生於同一國內的不同地方，而且也發生於沒有政治直接接觸的不同地區之間。如果這種接觸是正常而且連續的，則兩種貿易團體之間，對於彼此業務的條件，非有相當的瞭解不可。在近代所有文明國家之間，交流極為容易，在各主要都市都設有領事，注意着自己國民的利益。即使是半文明的國家，亦有訂立

條約的權利，藉以保護貿易的特權。在古代，某一城市的居民通常都在遠地的港口設置代理商（factory），以此而為在國外都市或地區獲有保證的立腳點。同樣地，中世紀的大部份貿易業務都是由那些暫居於都市特別保留區的外國人所經營，他們雖然在自己的居住地區獲有一定的特權與免稅的保護，但却也負有特殊的義務。這些移民在對商品種類與工業技術的傳播上貢獻不少。

如果移民的地點非為實際的商業中心，而是資源未被充份開發的地方，這樣的移民非為設置代理商，而是殖民的行為。古代與近世的殖民有很多重大的區別，即使是腓尼基與希臘的殖民，亦是有所差異；但是，這樣的殖民，無論是在任何時代，都使當地成為人民獲得友善待遇的中心地，而使他們與宗主國間的正規貿易成為可能。地中海沿岸腓尼基人與希臘人殖民地的分佈，劃分出劇烈競爭貿易商們的勢力範圍，任何一方都無法在海上維持強力有效的主權。

5. 物質基礎——生產品、製造品與其他財貨 以上所述是商業交流最普通的社會條件；但是，我們必須記住，這種條件一定有它的物質基礎。如果交通情況良好，則強大的政治力量得以吸引他國的產物至本國，這是由於課稅的結果；但是，在一般情況下，商業交流是一種有付出亦有收入的行為。由於在貿易的過程中，始能獲得某種有價值的產物，所以貿易商們必須尋求遙遠土地進行通商；而一國所能提供的商品性質，以換取他國的商品，在商業上是很重要的。古代，康瓦耳（Cornwall）供應錫，西班牙生產銀，埃及與西西里島（Sicily）供應穀物，而黑海諸港口則生產魚類，這些都是各地的天然產物。泰爾（Tyre）在某一時期與科林斯（Corinth）在另一時期，均屬於製造業的中心⑥，供應當時極為需要的織物製品。另一些地方也可能是商業要衝的儲運所（depot），儲存並準備出售遠地來的生產物與製成品。安提阿（Antioch）與亞歷山大港（Alexandria），迦太基（Carthage）與馬賽港（Marseilles）

，都屬於後一類型的商業都市。

很顯然地，這些國民繁榮的源泉是會涸竭的，而依賴這種源泉的社區會因而沒落。鑛產遲早是會用罄，而在 Laurium 與西班牙的銀鑛，業已失去其重要性。氣候的變化，可以使肥沃的地方荒蕪，而土壤也會因長期聯續耕作而變壞。卓越的製造業會因原料缺乏或更有利的競爭者的成功與發達而趨於衰減。在另一方面，由於新土地的發現，或地理上的變化，例如海峽的淤塞，遂使貿易的通道發生大的變動；造船技術的進步，輪船與鐵路的引進，都使交通形態起了大的革命。有些英國都市，如中世紀時期極為重要的林城（Lynn）或波士頓（Boston），對於最近英國商業發展毫無貢獻，這就是以上變動的影響，而威尼斯（Venice）與李羅及斯（Bruges）的情形，亦為非常顯著的實例。貿易通路是根據地理環境而定，是十分固定不變的，即使因為社會或政治的偶發事件而暫時關閉，都很可能會重新開啓^⑦；但是，這其中亦有變化與不安定要素的存在。舉凡能供應大量自然產物（如穀物）的國家，一定是有堅強的物質基礎，以維持其物質繁榮的國家。埃及在商業世界之所以能長期保持其重要性，主要是由於經常的氾濫（按：指埃及尼羅河的定期氾濫），而使土地肥沃，保持土壤肥力，因使穀物及棉花生產豐富。

6. 各種文明的高度物質繁榮的特徵 在探究本書所敘述的宏大範圍前，我們必須試圖辨明各種主要的界線。本書的目的是在瞭解過去各文明大國對於目前業已迅速散播全球的西方文化，各有多大部份量的貢獻；我們希望能查明各別的特殊貢獻。如果我們想要檢討各國或各國人民在其工業與商業的繁榮達於最高點時的情況，我們也得由此開始觀察。當我們順序地研究各種文明時，我們可以瞭解何者是前人們留傳下來的；我們也能看到當時國民經濟生活的特質，及其於全盛期中對於歐洲人的活力賦與何種新的志向。

財富與權力是具有密切的關係，初看之下，任何民族達到政治

權力的最高點時，似乎也是在經濟上獲得最大利益的時候。然而，也有很多貿易龐大的繁榮都市，從未能因此而獲得第一流的政治權力。而且，在某些實例中，甚至爲了商業上的利益而犧牲政治的野心。這是偉大的物質繁榮之一更適切與更明顯的特徵；凡於擁有大量財富的社區，到處都是雄偉的建築物或其他的公共設施，這祇是永久紀念其統治者的偉大與富有而已。總之，在各文明國家建立具有特色的建築物時期，即爲各該國的最高物質繁榮時期；這也是我們對於他們促使整個西方文明成長所提貢獻的正確性質加以估量的固定方法。

7. 本書的計畫與區分 現在將以簡短數字說明以下各頁所要追求的計畫。西方文明的發源地爲（1）埃及與腓尼基；這些太古文明的特質是如此地奇異，相互間的對照是如此地鮮明。這些太古文明的行程沒有停止而向前推移。（2）希臘與希臘殖民地；我們可以看到希臘的文明是如何深刻地承接祖先們的遺產，又如何迅速地超越於祖先們的文明。希臘文明的發展一方面是隨着亞歷山大大帝及其將軍的征伐而擴散，同時乃與（3）羅馬人的活動相聯續，當時正是羅馬人在迦太基的腓尼基殖民地驅逐敵人的時候。蠻族的入侵，乃使西方文明生活擴散範圍逐漸縮少，終於被迫集中於Constantine 大帝建基的新羅馬帝國的各屬地。不過，即使在蠻族最殘暴的地方，仍是到處留有舊文明的一些要素；當基督教羅馬（Christian Rome）在廢墟中興起，重新保護西方各國的命運之時，西方文明已逐漸恢復原有的生氣。

以上爲我們研究本書的主要區分；而且，於處理各國之時，尤須注意賦與各國以特性的物質條件與政治條件。物質條件不僅對於一國的勃興，而是對於一國的頹廢與沒落都很重要。當我們已瞭解各種文化對於今後世界歷史的影響，隨後再檢討其頹廢的理由，則更有一種悲傷之感。

①參照 Aristotle, *Metaphysics* A. c. i. § 11, 認爲閒暇爲社會福利的要素，提

供智慧進步的機會。有關此一主題的較現代的討論，可參考 Bagehot, *Physics and Politics*, 71—73。他詳述奴隸求取休閒的影響。

②見 Cunningham, *Growth of English History and Commerce*, 1, p. 35.

③有關敘利亞戰俘對於埃及藝術的影響，可參閱 Flinders Petrie, *History*, 11. 147。透過俘虜機構以傳播宗教思想已是司空見慣的事。

④ *Graecia capta ferum victorem cepit*, Hor. *Ep.* II. i. 156.

⑤ Montalebert, *Monks of the West*, 11. 229.

⑥早期製造業的成功，似乎依賴個人的才能，較之依賴物質的條件為多，而且這也很難說明個別場所個別貿易的地點。古時，為了獲得某種製造業所必需的材料，在現代是需要獲得產生機械力的設備，不是燃煤，便是水力，這些都會產生極大的影響。

⑦由於回教權力的興起，打斷了西方通往東方的道路；而馬賽通往北部的公路，亦因百年戰爭的爆發而無法通行。

第一編

第一章

埃及

8. 物質的特徵 一國的命運在很多方面受其物質特徵的影響，
 ① 其表現的真實莫過於在埃及各地所造成的文明。埃及不僅是在英國人看來②，即在古代的希臘人眼裡，③ 都感到他是一個不可思議的謎樣國家。埃及的物質繁榮，完全依靠一條尼羅河，就此一簡單的事實來說，也就非常奇怪。尼羅河為崎嶇的丘陵所環繞，通過山谷的不毛砂地，每年沖下大量的沖積土，堆積而成爲三角洲，遂使過去曾被水流沖洗的地方，出現了廣大的沃土。尼羅河流域沿岸的狹長地帶，加上三角洲與其他下埃及地區，成爲該國最肥沃的部份。要是沒有這些肥沃的土地，想要維持大量的人口與建設偉大的文化，都是不可能的事。這些土地一開始就是尼羅河所帶來的禮物。

不僅如此，要是沒有尼羅河每年氾濫的給水，處此雨量稀少而且乾燥的埃及氣候，繼續不斷的耕作是無法達成的。尼羅河的氾濫是每年的一件大事；河水開始巧妙地變色，水量逐漸增加，終於達到該國灌溉用的水道。水量的增加受到國人極大的注意。如果水量增加少於正常的份量，至少一部份作物會歉收；如果水量過多，則會引起危險的水災。

因此，對於如此重要的河流加以明智的控制，是該國生存所必需。對埃及而言，促使文明進步的物質條件，非屬自然的，而是人工的。首先，於紀元前 4777 年左右，梅奈（Mena）以法老王（Pharaoh）身份，建立並統治普通所謂之第一王朝，已經從事一